【画面文字】

广州 GUANGZHOU

深圳 SHENZHEN

香港 HONG KONG

珠海 ZHUHAI

澳门 MACAO

【同期声】

泱泱中华，历史何其悠久，文明何其博大，这是我们的自信之基、力量之源

China, vast and magnificent, has a history that goes back to time immemorial and a civilization splendid beyond description. This is the foundation of our pride and the source of our power.

【画面文字】

泱泱中华 悠悠珠水——描绘在习近平文化思想提出一周年之际（嶺南）

Vast and Magnificent China, the Meandering Pearl River—The First Anniversary of the Proposal of Xi Jinping’s Thought on Culture.

【画面文字】

水纹天上碧，日气海边红

The river ripples find their green in sky

While morning sun at sea casts its red dye

唐·张九龄《与王六履震广州津亭晓望》

Zhang Jiuling, poet of Tang Dynasty

海暗三山雨，花明五岭春

The dark and stormy sea brings rain over hills

And with blooming buds the spring all slopes fills

唐·岑参《送杨瑗尉南海》

Cen Shen, poet of Tang Dynasty

日啖荔枝三百颗，不辞长作岭南人

With three hundred lychees to enjoy my day

I should not decline in Lingnan to stay

宋·苏轼《惠州一绝》

Su Shi, poet of the Song Dynasty

【画面文字】

习近平：中国特色社会主义文化源自中华优秀传统文化

Xi Jinping: The socialist culture with Chinese characteristics originates from China's splendid traditional culture.

【画面文字】

郁南磨刀山遗址荣获“全国十大考古新发现”

Yunan’s Modaoshan Site won the "Top Ten New Archaeological Discoveries in China"

【同期声】

磨刀山遗址的横空出世，填补了广东地区旧石器时代早期遗存的空白。

The excavated wonders of the Modaoshan Site has filled the gap in the early Paleolithic remains in the Guangdong region.

【画面文字】

英德青塘遗址荣获“全国十大考古新发现”

The Qingtang Site of Yingde won the "Top Ten New Archaeological Discoveries in China"

【同期声】

英德青塘遗址进一步证实了岭南是世界上最早发明和使用陶器的地方

The Qingtang Site in Yingde is where pottery was first created and utilized in the world.

【画面文字】

咸头岭遗址荣获“全国十大考古新发现”

The Xiantouling Neolithic Site won the "Top Ten New Archaeological Discoveries in China"

【同期声】

有了咸头岭的开始，四十年特区便有了古老的故事。

Thus, the findings of Xiantouling Site gave an ancient beginning to the tale of forty-year-old Shenzhen Special Economic Zone.

【同期声】

水下文化遗产保护，在文化遗产保护体系里面占有重要的位置。

The protection of underwater cultural heritage is an important part of our protection system.

【画面文字】

“南海Ⅰ号”南宋沉船

"Nanhai 1," the sunken ship of the Southern Song Dynasty won the "Top Ten New Archaeological Discoveries in China"

【画面文字】

“南澳Ⅰ号”明代沉船

"Nan’ao 1," the sunken ship of the Ming Dynasty won the "Top Ten New Archaeological Discoveries in China"

【同期声】

不同的文化各美其美

Each culture is unique and beautiful in its own right.

【画面文字】

岭南·广府文化（广州）

Yongqing Fang

永庆坊

岭南·广府文化（广州）

SaiKwanMansion

西关大屋

岭南·潮汕文化（潮州）

Paifang street

潮州古城牌坊街

岭南·潮汕文化（汕头）

Shantou Small Park

汕头小公园

岭南·客家文化（梅州）

Hua e building

花萼楼

岭南·客家文化（深圳）

Dawan Ancestral Residence

大万世居

【画面文字】

中国国家版本馆广州分馆（文沁阁）

CHINA NATIONAL ARCHIVES OF PUBLICATIONS AND CULTURE

白鹅潭大湾区艺术中心

BAIETAN GBA ART CENTER

广东省水下文化遗产保护中心

Underwater Cultural Heritage Protection Center of Guangdong Province

香港故宫文化博物馆

Hong Kong Palace Museum

【画面文字】

习近平：中国特色社会主义文化熔铸于革命文化和社会主义先进文化

Xi Jinping: The socialist culture with Chinese characteristics is forged from its revolutionary culture and progressive socialist culture.

【画面文字】

长征国家文化公园（广东段）

The National Long March Cultural Park (Guangdong)

中共三大会址纪念馆

site of the Third National Congress

of the Communist Party of China

中山纪念堂

Memorial Hall of Dr.Sun Yat-sen

澎湃故居

Peng Pai's Former Residence

【同期声】

中国式现代化是社会主义先进文化的必然选择

The Chinese path to modernization is the sure choice of a progressive socialist culture.  
革命文化是推进中国式现代化强大的动力之源

The revolutionary culture is a powerful fuel that propels China on its path to modernization.

粤港澳大湾区是中国式现代化的生动实践

And the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area is the vivid practice of the Chinese path to modernization.

【画面文字】

前海深港现代服务业合作区

QIANHAI SHENZHEN-HONGKONG MODERN SERVICE INDUSTRY COOPERATION ZONE OF SHENZHEN

河套深港科技创新合作区

SHENZHEN PARK OF HETAO SHENZHEN-HONG KONG SCIENCE AND TECHNOLOGY INNOVATION COOPERATION ZONE

南沙粤港澳全面合作示范区

demonstration zone of all-round cooperation among Guangdong, Hong Kong and Macao in Nansha

横琴粤澳深度合作区

Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin

【同期声】

前海对于香港青年来讲，是中国内地一个创业基地

For the young folks of Hong Kong, Qianhai is a base for entrepreneurship in the mainland.

要成为超越硅谷的一个国际创科中心

the Hetao Area has an ultimate goal—surpassing the Silicon Valley and becoming the international center for sci-tech innovation.

从南沙出发，半小时以内可以到大湾区各个城市

Starting from Nansha, you can reach all the cities in the Greater Bay Area within half an hour.

庆祝中华人民共和国成立75周年、澳门回归祖国25周年

Celebrating the 75th National Day of the People's Republic of China and the 25th anniversary of Macau's return to the motherland.

【同期声】

天人合一 "Unity of man and nature"

协和万邦 "Harmony among all nations"

和而不同 "Harmony while maintaining differences"

人心和善 "Goodwill and love of peace"

【画面文字】

习近平：在创造性转化和创新性发展中赓续中华文脉

Xi Jinping: We shall carry on the heritage of Chinese civilization through creative transformation and innovative development.

【同期声】

芭蕾舞跟杂技结合在一起，这太棒了，一辈子都没看过这样的戏。

Simply fantastic—combining ballet with acrobatics. I've never seen anything like it my entire life.

【画面文字】

广州原创杂技剧《天鹅》

中俄建交75周年之际，作为系列活动之一亮相莫斯科

【画面文字】

粤产歌剧《马可·波罗》

MARCOPLO

首部为意大利剧院歌剧季开幕演出的中国原创歌剧

【同期声】

这是一个文化的融合，有中国的文化。

It’s a mix of cultures,Chinese culture,and its for a mostly European and Italian culture.

【画面文字】

英歌表演伦敦巡游《英雄雄风》

YINGGE DANCE

岭南非遗融入世界文化舞台

【同期声】

我们非常欢迎英歌舞舞者们首次来英国演出。

We’re very happy to welcome the Yingge dancers to have the first time to come to the UK.

【画面文字】

中法合拍的纪录电影《康熙与路易十四》

庆祝中法建交60周年

【同期声】

在法国和中国，他们有点像灵魂兄弟。

It was quite funny to realize that in France and in China,they were kind of soul brothers.

【画面文字】

深圳文艺精品《咏春》

WINGCHUN

足迹遍及全球46座城市

【同期声】

越是民族的，越是世界的，咏春拳是一种非常好的中国文化走出去的一个范例。

A culture can be as international as it’s uniquely national. The Wing Chun is an excellent example of Chinese culture popularly received internationally.

【画面文字】

赓续中华文脉构筑中华文化新高峰

Continuing the Chinese cultural succession, so as to add new luster to Chinese culture.